

Online - Mitteilung | comunicazione via online

Bozen/Bolzano, 11.10.2012

Prot. Nr. 11256/2012/JD/sk

Betreff: Ausschreibung VIE01

- a) Referenzen bezüglich Kategorien und Klassen der mit ausschreibungsgegenständlicher Dienstleistung verbundenen Arbeiten
- b) Präzisierung zu Vertragsleistung Bahnbauten 2, italienischer Text der Wettbewerbsbedingungen, Seite 4

Oggetto: Gara VIE01

- a) Referenze in merito a categorie e classi di lavori cui si riferisce il servizio oggetto di gara
- b) Precisazione in merito alla prestazione contrattuale relative ai lavori ferroviari 2, testo italiano del disciplinare di gara, pag. 4

Frage A):

Teilnahmevoraussetzungen: Können zwecks Nachweis der allgemeinen und spezifischen Berufserfahrung - sowie unter Punkt 14 des Leistungsverzeichnisses verlangt - die Kategorien 6b, 9b und 1c anstelle der Kategorien 6a, 9a, und 1b angeführt werden?

Antwort A):

Wir teilen mit, dass es zwecks Nachweis von Berufserfahrung und der geforderten Referenzen zulässig ist, in den **Klassen I und VI** nicht nur die in den Ausschreibungsunterlagen explizit angeführte, sondern auch die jeweils höherwertigen Kategorien anzuführen. Es wird jedoch darauf hingewiesen, dass der Nachweis von Erfahrung in höherwertigen Kategorien nicht zwangsläufig eine bessere Bewertung mit sich bringen muss.

Domanda A):

Requisiti di partecipazione: Si chiede se come esperienza professionale generale e specifica come richiesto al punto 14 del disciplinare di gara, si possono portare le categorie equivalenti 6b, 9b e 1c al posto della 6a, 9a e 1b?

Risposta A):

Si comunica che nelle **classi I e VI** è ammissibile indicare, ai fini della dimostrazione dell'esperienza pregressa e delle referenze, non solo la categoria esplicitamente prevista nella documentazione di gara, ma anche le categorie di livello superiore. Si ricorda tuttavia che la dimostrazione, da parte del concorrente, di esperienze in categorie superiori non necessariamente comporta una valutazione migliore.

Die Kategorie 9/a hingegen kann nicht durch die Kategorie 9/b ersetzt werden, da letztere in funktionaler Hinsicht andere Fachbereiche betrifft als erstere.

Frage B):

Unter Punkt 5 der Wettbewerbsbedingungen findet sich folgender Satz: „die Projektierung im Bereich der Bahnbauten 2 wird direkt von RFI ausgeführt“. Bedeutet dies dass der Teilnehmer diese Leistung nicht ausführen muss? Wenn dem nicht so ist, weshalb wird dann für diese unter Punkt 6 ein Honorar vorgesehen?

Antwort B):

Präzisierend und im korrigierendem Sinne zur Ausführung unter Punkt 5, Seite 4 des italienischen Textes der Wettbewerbsbedingungen teilen wir mit, dass RFI im Bereich „Bahnbauten 2“ nur die Ausführungsplanung übernimmt.

Die Leistungen „Vorprojekt“, „endgültiges Projekt“ und Sicherheitskoordinierung müssen auf jedem Fall vom Zuschlagsempfänger ausgeführt werden (siehe auch Punkt 4b desselben Dokumentes).

Mit freundlichen Grüßen,

La categoria 9/a non può invece essere sostituita con la categoria 9/b, in quanto quest'ultima ha per oggetto interventi funzionalmente diversi.

Domanda B):

Al punto 5. del disciplinare di gara e' riportata la seguente frase: "la progettazione nell'ambito delle opere ferroviarie-2 viene direttamente eseguita da RFI". Significa che questo servizio non verra' svolto dal partecipante? Se cosi' fosse, perche' e' previsto nel corrispettivo della prestazione al punto 6?

Risposta B):

A precisazione e a titolo di correzione di quanto specificato al punto 5, pagina 4 del testo italiano del disciplinare di gara si comunica che per i "lavori ferroviari 2" RFI esegue esclusivamente la progettazione esecutiva

Le prestazioni "progetto preliminare", "progetto definitivo", nonché coordinamento della sicurezza devono comunque essere eseguite dall'aggiudicatario (vedi anche punto 4b dello stesso documento).

Cordiali Saluti,

Joachim Dejaco
Direktor | Direttore

